

ОБУЧЕНИЕ КРЕАТИВНОМУ ЧТЕНИЮ

Хачатрян А.К.

Бұл мақалада оқылымның креативті түрі қарастырылады. Шығармашылық оқылымның бірінші тәсілінде лексикалық және грамматикалық жаттығуларға, екінші тәсілінде тапсырмалардың өзекті мәселелеріне мән беріледі.

The article is about teaching of creative reading. Two ways of creative reading are considered. One of them is based upon reader- response theory, another one is personal response theory. The first way includes a lot of lexical grammar exercises, the second way offers the problematic tasks on reading/

Несмотря на то, что обучение чтению получает широкое освещение в работах по методике преподавания иностранных языков и в исследованиях, посвященных процессам понимания текста в ряде смежных наук – лингвистике, психологии, до сих пор остается ряд нерешенных вопросов, главным из которых является отставание практического обучения от теоретических изысканий. В частности, отсутствие конкретных методик обучения пониманию художественного текста, реализующих принцип диалогичности процесса чтения. Основная проблема заключается в отсутствии условий, стимулирующих самостоятельную конструкцию смысла в ходе диалога автор-читатель, поскольку задания зачастую формулируется таким образом, что у студентов не возникает в этом необходимости, т.е. умственная пассивность учащихся остается препятствием для понимания текста. Кроме того, процесс чтения не может развивать речемыслительную деятельность студентов и вести к пониманию, адекватному замыслу автора, если задания сводятся к вопросам на фактическую информацию и пересказу текста, который просто заучивается наизусть. Необходимо взглянуть на процесс обучения чтению с несколько иной точки зрения, а именно: понимание может быть достигнуто путем взаимодействия позиций автора и читателя. То, как мы организуем работу с текстом, зависит в большей степени от нашего понимания взаимоотношений между текстом и читателем. Для учителей существуют два основных подхода. Один из них базируется на наиболее влиятельной, на сегодня теории – теории версии читателя (reader-response theory), уверенно вытесняющей теорию версии автора (personal-response theory). Если в теории автора главным является декодирование позиции автора, то в теории версии читателя акцентируется творческое прочтение текста; главное здесь – активизация речемыслительной деятельности читателя, целью которой в конечном итоге является порождение так называемого «читательского текста». Существующие подходы к обучению чтению текста от текста к идее (bottom-up) и от идеи к тексту (top-down) в методическом отношении существенно различаются. Первый, традиционный, связан с большей долей языковых, лексических и грамматических упражнений, более пассивной ролью учащихся и более активной ролью преподавателя. Второй подход предполагает проблемный характер заданий по чтению, большую активность и самостоятельность учеников. Однако неправильно было бы рассматривать эти два подхода как альтернативы; их следует сочетать.

Таким образом, необходимо формирование интерактивной модели чтения, но не как описываемое теоретически, механическое соединение

моделей «от текста к идее» и «от идеи к тексту», а как реальное взаимодействие позиций автора и читателя. Модели «top-down», «reader-response theory» являются активными (то есть требующими высокого уровня когнитивной переработки информации, извлекаемой из текста), но односторонними, то есть читатель может проигнорировать коммуникативные намерения автора и «уйти» от текста. Такие читатели, сознательно избегающие постижение авторского замысла, полностью погружаются в свое, часто принципиально отличное от авторского, понимание прочитанного, тем самым, искажая первоначальный замысел автора данного текста. В таком случае коммуникативное намерение автора реализуется через создание текста, но не всегда воспринимается, поскольку не находит отклик у читателя (читатель реагирует на читательский, а не авторский текст.) Модели «bottom-up» и «personal-response theory» являются пассивными (требуют декодирования сообщения без вовлечения мыслительных процессов переработки информации высокого уровня) и также односторонними (они акцентируют внимание на позиции автора и игнорируют позицию читателя). Обе эти модели существуют объективно, независимо от того, обозначены ли они соответствующими терминами, то есть для разных читателей в зависимости от совокупности разных факторов процесс чтения идет либо «сверху вниз» либо «снизу вверх». Чтение же, как процесс взаимодействия позиций автора и читателя – явление достаточно редкое, если не вовсе отсутствующее у обучающихся и нуждается в формировании. Таким образом, задачей учителя является такая организация системы работы с текстом, которая обеспечила бы интеграцию данных моделей и способствовала взаимодействию позиций автора и читателя с целью наиболее полного и эффективного истолкования текста. Ключ к художественному тексту каждому обучающемуся дает индивидуальный читательский отклик. Наша цель – помочь студентам раскрыть смысл текста самостоятельно, а затем обсуждать его в группе вместо навязывания смысла. Традиционно текст понимается как продукт с содержащимися в нем смыслом, который навязывается ученикам, обучение стилистике также слишком узко понимает текст как закрытую систему слов, чей лингвистический анализ якобы ведет к извлечению смысла. Ни передача смысла, ни лингвистический анализ не могут способствовать развитию читательского отклика, так как смысл навязывается (from without), тогда как читательский отклик подразумевает самостоятельное построение смысла (from within).

Итак, следует говорить о некоей модели между двумя вышеупомянутыми. В процессе чтения смысл текста конструируется в виде читательского отклика, под которым мы понимаем создаваемый читательский текст, т.е. представление о тексте автора в сознании читателя, результат переработки текста, продукт активной творческой деятельности читателя. Потенциально заложенная в тексте информация реализуется в зависимости от читательского опыта; в каждый момент чтения конструирование, создание текста обусловлено имеющимся на этот момент набором впечатлений; изменение позиции читателя заставляет различные отношения, мысли, чувства, идеи воздействовать и изменять друг друга. Такая модель должна учитывать следующие положения, касающиеся читательского отклика:

- Во-первых, отсутствие того четкого, однозначного продукта, который может быть оценен. Отклик на художественный текст – это не способность читать или писать: речь идет о ментальном процессе взаимодействия читателя и текста, который может быть передан словами лишь выборочно. Отклик – уникален.
- Во-вторых, поскольку трудно отделить студентов от отклика преподавателя, необходимо ограничение роли преподавателя. Преподавателю следует воздерживаться от передачи студентам готовых суждений и интерпретаций, навязывания своего мнения о «смысле» текста или о том, в каком русле следует вести обсуждение. Проблема в том, как свежим взглядом посмотреть на знакомый текст и сосредоточиться на откликах студентов, а не на собственных знаниях и полной уверенности, что же мы собираемся «сделать» с книгой.
- В-третьих, индивидуальный отклик может быть изменен реакцией группы вплоть до противоположного. Поэтому после того, как текст прочитан, очень важно дать время на индивидуальный отклик как результат взаимодействия только автора и читателя без вмешательства преподавателя и мнений других студентов. Необходимо вывести студентов на активизацию собственного опыта. Если же мы слишком торопимся с выполнением упражнений до того, как обучающийся успел оформить свою личную реакцию, слишком жестко задаем структуру работы, то либо сталкиваемся с тем, что студент молчит, либо с шаблонными, неискренними ответами.
- В-четвертых, первоначальный обмен откликами лучше проводить в парах и маленьких группах, чтобы студенты не испытывали страха перед большой аудиторией.
- В-пятых, читатель не должен слишком пассивно следовать за автором, но ему следует избегать и чрезмерной независимости, поскольку в первом случае читатель в большей степени декодирует авторское сообщение, чем создает свой отклик на прочитанное, а во втором – имеет место независимое речетворчество.
- В-шестых, необходимо поощрять разнообразие откликов, стремиться к тому, чтобы были представлены разные точки зрения. Разнообразие интерпретаций, а главное, обсуждение того, что дало им основание, дают большие возможности для дискуссии.
- В-седьмых, обучение, центрирование на отклике, существует в атмосфере эксперимента с нежесткими контролируруемыми заданиями, дающими возможность творчества. Это возможно, если учитель предлагает «открытые» вопросы и сам готов менять свою точку зрения вместо безоговорочной уверенности в своей правоте.
- В-восьмых, процесс понимания текста – это и процесс порождения. Текст выступает как стимул речемыслительной деятельности, что вовсе не означает отказ от взгляда на текст как коммуникацию и не противоречит, понимая текста как динамического явления.
- В-девятых, в данной модели под интерактивностью понимается не только и не столько механическое сочетание двух моделей (top down и bottom up), но и интерактивный характер процесса чтения как диалога между автором и читателем.

Следует отметить, что традиционный подход не следует полностью отождествлять с теорией версии автора, так как традиционный подход к работе с текстом предполагает даже не «извлечение» смысла из текста и тем более не обнаружение авторской позиции, а всего лишь понимание информации, усвоение некой интерпретации, которую учитель считает правильной.

Литература:

1. Пассов Е.И. Урок иностранного языка Москва « Просвещение» 1990 г.
Стр.18-23
2. Зимняя И.С « Психологический анализ урока иностранного языка» 1987г.
3. Зимняя И.С «Психология обучения неродному языку» Москва 1989г.
4. О.В. Преображенская «Обучение чтению на уроне английского языка»
Москва, 1986г.